**Разработка внеурочного занятия**

**«Гости и друзья русского языка».**

Урок проводится в виде презентации и дальнейшей работе круглого стола , в котором обсуждаются заимствования в русском языке.

Презентация материала проводится учащимся, учитель только направляет класс.

Кусков Дмитрий Владиславович, ученик 4 класса МБОУ НОШ №17, г. Красногорск

Руководитель работы: Королева Надежда Михайловна, учитель английского языка МБОУ НОШ №17, г. Красногорск

***Добрый день, уважаемые гости!***

***Однажды утром в выходной день наша семья занималась своими привычными делами.***

***Мама готовила тосты в тостере и делала бутерброды.***

***Папа за ноутбуком и синтезатором монтировал новый трек для презентации.***

***А я, Кусков Дима, ученик 4 класса, отложил все свои гаджеты и решил заняться рисерчем, чтобы повысить свой скилл в русском и английском языках.***

***Мне стало интересно, как переплетаются эти два языка, какие слова давно стали нашими друзьями, и мы даже не догадывается об их иностранном происхождении!***

***Давайте расставим все точки над i***

***Согласитесь, хорошая мотивация!?***

***Итак, начнем!***

***Хорошему гостю и хозяин рад. (пословица)***

***Русский язык богатейший язык в мире, в этом нет никакого сомнения. (В.Г. Белинский)***

Русский язык изобилует заимствованными словами — новая лексика приходила из языков тех государств, с которыми наша страна поддерживала политические, экономические и культурные связи.

Во времена монголо-татарского ига в русскую речь вошли слова тюркского происхождения, с принятием христианства язык пополнился греческими словами, с развитием науки и государственного строя появились слова из латыни. В эпоху Петра I появилось много заимствований из европейских языков, а с середины прошлого века растет количество англоязычных заимствований. Это связано с развитием технологий и распространением интернета.

Слова, заимствованные из английского языка, называют ***англицизмами***.

**Англицизм -** слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения (словарь Ожегова).

Мы задумались, что русский язык должен развиться и становиться богаче, но не будут ли новые слова засорять его?

**Почему же происходило заимствование новых слов?**

В русском языке много заимствованных слов. Постепенно заимствованные слова употребляются всё чаще, и мы уже не воспринимаем их как иноязычные.

В процессе изучения информации мы выявили направления заимствований:

               расширение межгосударственных и международных отношений

               необходимость назвать новые предметы и факты (например: такси, меню, ноутбук)

               появление новых слов в науке и технике;

               появление интернета

               международный туризм;

              участие в различных мероприятиях международного масштаба (олимпиадах, фестивалях, показах мод)

              появление на территории России совместных русско-иностранных предприятий.

**Как развивались англицизмы в русском языке**

Как показали исследования ученых-лингвистов, процесс закрепления иноязычного слова длится долго.

**Для закрепления в языке заимствованному слову необходимо пройти 5 этапов:**

1) Английское слово начинает фигурировать в его изначально орфографической и грамматической форме. Это обусловлено контактами в сфере торговли, дипломатии и военного дела.

Например слова, обозначающие:

hi – приветствие;

goodbye – прощание;

ok – выражение согласия.

2) Закрепление слова в языке – его видоизменение, определение принадлежности к конкретной части речи, с определенными морфологическими и словообразовательными признаками. Получив новые признаки, и утратив основные признаки иноязычности, слово используется уже как конкретное слово русского языка.

Например:

блокбастер – очень популярный и коммерчески успешный кинофильм – blockbuster

ноутбук – переносной компьютер небольшого размера – notebook.

3) Слово используется вместе с другими словами русского языка «*на равных*». Среди заимствованных слов, вошедших в наш язык, мы наблюдаем множество случаев дословного перевода с иностранного языка.

Например:

тостер – небольшая специальная электропечь для приготовления тостов – toaster

аут – положение в спортивных играх, когда мяч или шайба оказывается за пределами боковых линий игрового поля – out

мастер класс – уроки высшего мастерства, проводимые выдающимися мастерами в своей области – master class

4) Адаптация заимствованного слова в языке. Многие из элементов иностранного языка – специальные термины. Поэтому их область употребления ограничена.

Например:

риелтор – посредник, занимающийся продажей и покупкой недвижимости – realtor;

шоу бизнес – занятие людей, связанных с популярными видами искусства – show business

5) Последним этапом закрепления слова в языке является его занесение в толковый словарь – теперь иноязычное слово принадлежит русскому языку.

Например:

клоун – цирковой артист, шут – clown

шорты – укороченные штаны – short – короткий

**Какие же бывают англицизмы по сферам общения?**

***Интересно, какие слова пришли к нам в гости?***

Особенно в последнее время пришло очень много англицизмов в русскую речь. Это связано с изменениями в жизни нашего общества.

Выделяют следующие основные сферы общения, по которым англицизмы делят на группы

***Финансы, экономика, политика*.**

Например:

бартер – barter – товарообменная сделка, товар или обмен

дилер - dealer — торговец от deal — заключать сделки

Рэйтинг - rating – оценка

***Спорт***

Те слова, к которым мы так привыкли, оказывается пришли к нам из английского.

Например:

Футбол – football

Матч – match – спортивное состязание

Пенальти – penalty - штрафной удар

Тайм – time – период, время

Гейм — game — игра

***Компьютер и интернет***

Сейчас практически все школьники работают с компьютером, погружающим их в океан самой разнообразной информации. Им хорошо известны компьютерные термины:

компьютер – computer – вычислитель

принтер – printer – печатающее устройство

чат – chat – болтать, общаться

аватар – avatar – картинка пользователя

блог – blog – дневник в интернете

онлайн – online – на линии, на связи

Эти слова знает и использует практически каждый.

***Кино, музыка.***

Данная сфера является мощным источником популяризации английского языка, благодаря кино и музыке большинство англицизмов вошло в русский язык без каких-либо препятствий.

Например:

хоррор – horror – фильм ужасов

вестерн – western – фильм приключенческого жанра

хит – hit – популярное музыкальное произведение

сингл – single – грампластинка

саундтрэк – soundtrack – музыкальное сопровождение к фильму

постер – poster – плакат

***Слова, не имеющие синонимов в русском языке***

Они давно прижились и всем понятны, кажутся нам уже давно родными словами.

Рассмотрим несколько таких слов отдельно:

**Фитнес**

Фитнес уверенно заменил русское словосочетание «*общеоздоровительные упражнения*». Это слово произошло от английского слова to fit, что означает «*соответствовать*», «*быть в хорошей форме*».

**Шампунь**

Это слово очень распространено в нашей речи, а пришло оно из английского языка. Слово «*шампунь*» сначала обозначало «*массаж*», который делали с разведенным в воде мылом и добавлением благовоний.

**Свитер**

Слово «*свитер*» произошло от английского глагола to sweat, что означает «*потеть*». В конце XIX века в Европе свитер был средством для похудения. Врачи рекомендовали заниматься спортом именно в теплом свитере, который увеличивал потоотделение и способствовал сжиганию жира.

**Трактор**

Это слово происходит от английского track (трак – основной элемент гусеницы). Именно в Англии в конце XIX века появился первый паровой трактор. В России слово «*трактор*» давно перестали воспринимать как англицизм.

**Заключение**

Англицизмы являются частью нашей истории. Невозможно убрать из нашей речи заимствованные слова, так как за много лет они переплелись с русскими, мы привыкли к ним и часто не замечаем их в своей речи.

Без многих заимствований нам не обойтись, так как всегда можно подобрать русские слова к тому или иному понятию, явлению, предмету.

Очень важно помнить, что необходимо правильно понимать значение английских слов, их смысловые оттенки, чтобы грамотно и уместно употреблять их в своей речи.

Работа круглого стола.

Задание 1.

Найти в тексте слова, которые пришли к нам из других языков.

Задание 2

Просмотреть видео фрагмент из кино «Мери Поппинс» и назвать слова, которые похожи на английские по звучанию.

Задание 3.

Составить как можно больше слов из большого слова –сначала из английского, затем из русского.

Задание 4.

Прочитать стихотворение Пушкина А.С. Найти слова, которые пришли к нам из других языков.

Задание 5.

На нарисованном глобусе отметить страны, о которых шла речь на уроке и обсудить важность дружбы разных народов.

В качестве творческой составляющей можно сделать из бумаги «хоровод друзей».